



SCEAUX

N° 15 — 3^{me} TRIMESTRE 1963

Rédaction et Administration : Mairie de Sceaux

Bulletin Municipal Officiel

La rentrée scolaire

Grâce à ses trois groupes scolaires, Sceaux n'a pas connu cette année les problèmes posés par la rentrée dans certaines communes. En effet, nous disposons de locaux suffisants pour accueillir les quelques 3.600 élèves qui à la rentrée se pressaient aux portes des maternelles et des écoles primaires et des C.E.G. Bien plus, il a été possible d'accéder à la demande des municipalités de Bourg-la-Reine et d'Antony, en admettant à titre exceptionnel — et onéreux — dans les classes du Petit-Chambord des enfants de ces communes habitant à proximité.

Des travaux ont été exécutés pendant les dernières vacances. La maternelle Centre, en particulier, a été complètement rénovée. Des travaux d'amélioration et d'entretien ont été entrepris dans les autres groupes. Des plantations nouvelles et des décorations florales rendent nos groupes plus accueillants.

Grâce à une politique d'achats groupés, nous avons obtenu de nos fournisseurs des conditions très avantageuses, ce qui nous permet, avec les crédits votés par le Conseil Municipal, d'acquérir toutes les fournitures scolaires et les livres classiques nécessaires aux élèves de nos écoles.

Toutefois nous ne sommes pas encore satisfaits. Non seulement le Groupe Centre est trop chargé, mais tout un quartier de la ville, celui des Quatre-Chemins, se trouve défavorisé par la répartition géographique

des écoles, la plus proche, celle du Centre étant trop éloignée.

L'accroissement de la population de ce quartier ne fait que rendre plus nécessaire la construction projetée depuis longtemps d'une école aux Clos Saint-Marcel.

Nous avons fait de nouvelles démarches auprès du Ministère de l'Education Nationale pour que ce projet bénéficie du rang prioritaire auquel il a droit.



C'est pour nous, au début de cette année scolaire, un devoir de rendre hommage à la compétence et au dévouement de Mesdames les Directrices et de Messieurs les Directeurs et de leurs collaborateurs. Nul doute que nous ne répondions ainsi au vœu unanime des familles.

Tous les ans la municipalité inscrit au budget des sommes importantes affectées aux écoles. Ces crédits représentent plus du quart de nos ressources budgétaires, comme le montre le tableau que vous trouverez plus loin.

Nous avons en effet pour principal devoir de favoriser par tous les moyens en notre pouvoir l'instruction et la formation de la jeunesse qui grandit sous nos yeux.

P. CARAMAN
Maire adjoint.

ADRESSEZ TOUTES LES INFORMATIONS POUR LE BULLETIN A M. LOGAN, Maire-adjoint de Sceaux

LIBRAIRIE - PAPETERIE
FOURNITURES SCOLAIRES

TOUTE
LA PRESSE

P. SOUILHOL

10, rue du Dr-Roux, SCEAUX
TELEPHONE : ROB. 64-41

MAÇONNERIE

CIMENT ARME
TRAVAUX PUBLICS
Entreprise DEL MISSIER

5, Sentier de Paris, SCEAUX
Tél : ROBINSON 36-19

ASSURANCES

« LA PROVIDENCE »

Incendie - Accidents autos
Risques divers - Vie

Madame SAVOIE

Licenciée en Droit
CREDIT AUTOMOBILE
RECOURS

151, rue Houdan - SCEAUX
Métro Robinson
Téléphone : FLO. 19-93

LIBRAIRIE
VOLTAIRE

LIBRAIRIE - PAPETERIE
CLASSIQUE - CADEAUX

112, rue Houdan, SCEAUX
Tél. : ROBINSON 19-50

BIJOUTERIE - HORLOGERIE - ORFÈVRE
TRANSFORMATIONS DE BIJOUX
REPARATIONS GARANTIES

M. Gaunord

114 bis, rue Houdan — Téléphone : ROBINSON 17-30

CADEAUX

AUTOBUS 128

Réponse du syndicat des Transports Parisiens à la suite d'une intervention de M. Guldner, Maire de Sceaux :

« Par lettre du 24 juin 1963, vous avez bien voulu appeler l'attention du Président du Conseil d'administration du Syndicat des Transports Parisiens sur une délibération du 20 décembre 1962 non encore appliquée et concernant l'exploitation continue du tronçon Bagneux - Sceaux de la ligne d'autobus R.A.T.P. N° 128.

La Régie Autonome des Transports Parisiens interrogée sur les raisons de ce retard, a fait valoir qu'elle rencontrait de très grosses difficultés pour l'aménagement de ses terminus à la Porte d'Orléans, et qu'elle procédait à des travaux permettant d'organiser de nouveaux points de montée. Dès que ces travaux seront terminés, c'est-à-dire avant la fin de l'année, la Régie sera en mesure de mettre en circulation des voitures supplémentaires permettant l'application de la délibération précitée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire... »

VACANCES D'HIVER DE PELVOUX

Nous rappelons aux Scéens qu'ils peuvent profiter en famille, dans les plus grandes conditions de confort et dans un site admirable, des chalets du village de vacances de Pelvoux.

Les Scéens désirant y passer leurs vacances sont invités, (le nombre des places étant limité) à s'inscrire le plus tôt possible à la Mairie.

OFFRES D'EMPLOI AUX ETUDIANTS

Le bureau universitaire d'information sur les carrières (Buic., 5, place Saint-Michel, Paris (5^e)) a habilité ses représentants locaux à la résidence universitaire d'Antony (service universitaire de documentation) à recevoir des offres d'emploi.

Les principaux emplois susceptibles d'intéresser les étudiants sont à titre indicatif les suivants :

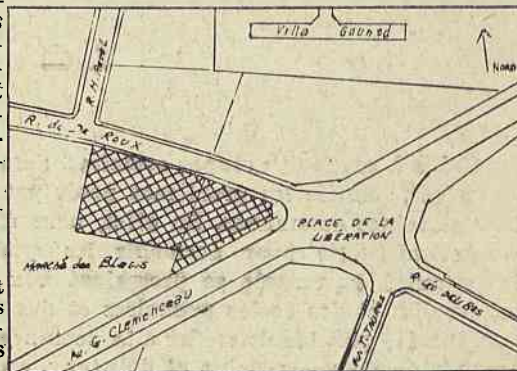
Gardes d'enfants ; leçons particulières toutes disciplines et tous niveaux) ; tout emploi à temps partiel, qualifié ou non ; emploi à plein temps mais à titre temporaire.

Les offres peuvent être faites pendant les heures d'ouverture de bureau au Service Culturel de la Résidence (bureau numéro 10 - Pavillon A), téléphone : 47-90 ou 49-00.

ACTIVITÉS

CENTRE SOCIO-EDUCATIF ET MARCHÉ COUVERT DES BLAGIS

Dans son numéro 13 du 1er trimestre 1963, le Bulletin Municipal mentionnait l'approbation par le Conseil Municipal du projet d'exécution du Centre Socio-Educatif et du marché couvert des Blagis dont l'édification était prévue à l'angle de l'avenue Georges Clemenceau et de la rue du Docteur Roux, sur le terrain où est actuellement installé le marché en plein air.



Il était ajouté qu'on pouvait dans l'état de la procédure espérer que les travaux commenceraient en septembre-octobre 1963.

Cet espoir n'aura pas été vain puisqu'effectivement le chantier va démarrer au début d'octobre. Il est raisonnable de penser que l'achèvement des travaux pourra se situer au début 1965.

Rappelons que cette construction comportera au rez-de-chaussée un marché couvert, avec sous-sol un parking pour les voitures des commerçants du marché. Une salle de réunion de 400 places est prévue au premier étage et de nombreuses salles plus petites au second étage pour les activités socio-éducatives (lecture, ciné-club, photographie, bricolage, vannerie, modelage, etc...).

Pendant toute la durée des travaux, le marché sera installé sur le terrain situé rue du Docteur Roux, en face de l'emplacement actuel.

CENTRE MEDICAL DE REEDUCATION FONCTIONNELLE

10, boulevard de la République à FONTENAY-AUX-ROSES
Téléphone : ROBINSON 74-40 (numéro provisoire) - FLOrian 24-65
MASSAGES — GYMNASTIQUE

Cours d'enfants et d'adultes - Leçons individuelles et par petits groupes - Gymnastique pré et post natale
REEDUCATION - MECANOTHERAPIE - HYDROTHERAPIE
Bains et douches médicaux - Massages sous l'eau

SAUNA - Bain de chaleur nordique
VERTEBROTHERAPIE - Table d'élongations
PHYSIOTHERAPIE - ELECTRICITE MEDICALE
— Brunnissage — Oxygénation —

Tous traitements exécutés sous contrôle médical
Sécurité Sociale - Accidents du travail

— Etablissement conventionné avec les principales Mutuelles —

MUNICIPALES

COURS D'ADULTES

La Municipalité organise comme les années précédentes des cours du soir destinés aux adultes qui désirent acquérir une instruction les mettant en mesure de subir les épreuves du certificat d'études qui leur est réservé. Ces cours ont commencé le 7 octobre.

Les personnes intéressées sont, en conséquence, priées de s'adresser pour tous renseignements et inscriptions à M. le Directeur de l'École Communale et du Collège d'Enseignement général de garçons, 9, rue Marguerite-Renaudin, qui les recevra aux heures de classe et spécialement le lundi matin et le samedi après-midi.

AMENAGEMENT DU TERRAIN PRES LE LYCEE MARIE-CURIE

Voici la réponse à une intervention de M. Guldner, Maire de Sceaux :

« En réponse à votre lettre citée en référence, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, depuis notre rencontre, j'ai recherché inlassablement les moyens financiers de nettoyer, de niveler et de clôre comme je vous en ai donné l'assurance, le terrain appartenant au lycée Marie Curie à Sceaux.

Mais nous ne pouvons donner l'ordre d'exécution des travaux que lorsque le contrôleur financier nous aura accordé son visa. Ce visa est acquis dans le principe ; mais le dossier de l'affaire doit être incessamment transmis par le service constructeur de l'académie de Paris à la direction de l'équipement scolaire.

Dès qu'il sera parvenu au contrôle, j'interviendrai personnellement auprès du contrôleur pour abrèger tout nouveau délai.

Pour le Ministre et par délégation

« signé : J. CAPELLE »

SECTION COMMERCIALE AU PETIT CHAMBORD

Une partie du Petit-Chambord vient d'être affectée à une section commerciale mixte du lycée Lakanal. Elle offrira à un certain nombre d'élèves sortant de troisième et venant des deux collèges d'enseignement général et des deux lycées, la possibilité de recevoir une formation technique qui leur ouvrira des débouchés intéressants.

POLLUTION ATMOSPHERIQUE

La lutte contre la pollution atmosphérique est maintenant organisée. Un arrêté de M. le Préfet de la Seine du 13 octobre 1961 a édicté un certain nombre de prescriptions en matière de chauffage pour supprimer les suies, fumérons et poussières dus aux appareils domestiques.

L'arrêté préfectoral indique notamment « que le propriétaire ou l'usager de toute installation de chauffage domestique doit utiliser le combustible approprié et conduire le feu de manière à obtenir une combustion suffisante ». « Les installations collectives doivent être révisées et éventuellement remises en état, au moins une fois l'an, avant la reprise du chauffage, par un installateur ou artisan qualifié ».

« Le propriétaire ou usager d'installations collectives est tenu de mettre en œuvre des moyens de réglage sur les appareils ou de placer des dispositifs appropriés dans les circuits de combustion pour remédier aux émissions de suies, fumérons ou poussières susceptibles de se répandre dans l'atmosphère ».

Nous ne saurions trop recommander aux usagers de se conformer à ces prescriptions dans l'intérêt de tous.

TARIF DEGRESSIF DANS LES CANTINES SCOLAIRES

Il est rappelé aux parents que le repas de midi est servi aux cantines scolaires au tarif de 2,60 F et le prix du goûter est fixé à 0,50 F pour les écoles maternelles.

Toutefois, le Comité d'administration de la Caisse des Ecoles, soucieux d'accorder un aménagement de ce tarif aux familles dont les revenus sont modestes, a décidé l'application de tarifs dégressifs établis en fonction des ressources de chaque foyer.

Les tarifs dégressifs accordés pendant la dernière année scolaire sont validés provisoirement.

Les chefs de famille n'ayant pas sollicité pendant l'année scolaire 1962-1963 le bénéfice d'un tarif réduit et le désirant cette année, devront présenter directement leur dossier accompagné des justifications de ressources des personnes vivant au foyer (feuilles de paye juillet et août 1963 — talon de versement des prestations familiales) au bureau du Secrétaire-adjoint de la Mairie pour étude immédiate.

TELEVISION - RADIO
 Dépannages rapides
 Toutes marques
 Disques - Electro-ménager

TÉLÉ-BLAGIS



officiel
 Distributeur
 3, Centre Commercial
 des Blagis - SCEAUX
 Tél FLO. 15-00.

L'ELECTRICITE DANS TOUTES SES APPLICATIONS TELECOMMANDES

F. BOURDET

6 bis, rue du Four
 SCEAUX (Seine)
 Téléphone : FLO. 13-03

BIERES : CHAMPIGNEULLES
 « PRINCESS » Valbourg « PILLS »
 GALLIA ET VALBOURG
 HELDENPILS - EKLA - TUBORG
 — METEOR PILS —

Brasserie de l'Epi d'Or
F. SALSON
 7, av. Jules-Guesde, SCEAUX
 Téléphone : ROB. 03-53

Nous rappelons que le bulletin est distribué gratuitement à toutes les familles de Sceaux. Les Scéens qui ne le recevraient pas sont priés de communiquer leur adresse à la Mairie.



NOMBLLOT-BRUNEAU

POUR TOUTES VOS PLANTATIONS

BOURG-LA-REINE — Boîte Postale n° 5 — ROBINSON 05 - 02

A. DELAGE & Cie

TRAVAUX PUBLICS
ET PARTICULIERS

52 - 54, avenue de Robinson

PLESSIS-ROBINSON

Tél. : ROBINSON 02-35

XXXX

OPTIQUE - PHOTO

R. BONOT

agréé par la Sécurité Sociale

86, rue Houdan, SCEAUX

Téléphone : ROB. 16-26

XXXX

Création de modèles
Transformation (garde pen-
Réparation dant l'été)

FOURREUR

MAITRE ARTISAN
Aux Quatre-Chemins

L. ANDRE

4, avenue de Robinson, 4

CHATENAY-MALABRY

Tél. ROBINSON 10-18

GRUPE SCOLAIRE DU CENTRE,

rué Marguerite Renaudin.

Ecole primaire de garçons et collège d'enseignement général

Directeur : M. MORLET

Réceptions : Lundi de 9 à 11 heures, sa-
medi de 14 à 16 heures et sur rendez-
vous.

Nombre d'élèves : 624.

Nombre de classes : 19.

Ecole primaire de filles et collège d'enseignement général.

Directrice : Mme FABRE.

Réceptions : Lundi et samedi de 14 à
16 heures et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 560.

Nombre de classes : 18.

Maternelle

Directrice : Mme PAILLES.

Réceptions : Mercredi et samedi de 9
à 10 heures et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 345.

Nombre de classes : 8.

Association des parents d'élèves

Président : M. BENAZETH, 9 cour des
Communs, Parc de Sceaux.

Trésorier : Mme LECHAUD, 22, rue Jean
Michaut, Sceaux.

GRUPE SCOLAIRE DU PETIT CHAMBORD

Ecole primaire mixte et cycle d'observation

Directrice : Mme NADAUD.

Réceptions : Samedi de 10 à 11 h. 30 et
le lundi de 15 à 16 heures.

Nombre d'élèves : 365.

Nombre de classes : 13.

Maternelle

Directrice : Mme SHOETTEL.

Réceptions : Mardi de 16 h. 30 à 17 h. 30
et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 160.

Nombre de classes : 4.

Association des parents d'élèves

Président : Mme CABANNES, 23 Allée de
Trévisé, Sceaux.

Trésorier : M. LAVILLE.

ACTIVITÉS

GRUPE SCOLAIRE DES BLAGIS,

48 rue de Bagneux.

Ecole primaire de garçons et cycle d'observation

Directeur : M. RENAUD.

Réceptions : Lundi et samedi de 14 h.
à 16 h. et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 600.

Nombre de classes : 19.

Ecole primaire de filles et cycle d'observation

Directrice : Mlle SAUVESTY.

Réceptions : Mercredi et samedi de 14
à 16 heures et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 582.

Nombre de classes : 18.

Maternelle

Directrice : Mme TILLARD

Réceptions : Mercredi et samedi de 9
à 10 heures et sur rendez-vous.

Nombre d'élèves : 320.

Nombre de classes : 10.

Association des parents d'élèves

Président : M. BENICHO, 14 rue de
Bagneux.

Trésorier : M. VISSIO, 15, rue Jean Gi-
raudoux.

TRAVAUX DANS LES ECOLES

Un certain nombre de travaux ont été
exécutés dans les écoles pendant la pé-
riode des vacances.

Notons parmi ceux-ci :

Groupe du Centre : Peinture intérieure
et extérieure de l'école maternelle.

Groupe des Blagis : Peinture des portes
métalliques extérieures ; Réfection
des cours de récréation ; Fermeture
du préau de l'école des filles.

PISCINE

Dans le cadre des activités du patro-
nage municipal, les enfants pourront, le
jeudi matin de 8 à 9 heures, fréquenter
la piscine sous la direction de Mlle Co-
lette Thomas, ex-championne de France
de natation.

Le rassemblement se fera à 7 h. 30
à l'école des Blagis et 7 h. 40 à l'école
du Centre.

Il est précisé aux familles que l'admis-
sion à la piscine entraînera nécessaire-
ment la fréquentation des activités du
jeudi après-midi.

ECOLE SECONDAIRE DE FONTENAY-AUX-ROSES

DE LA 8^e AU BREVET ET AU BACCALAUREAT

34, rue Marx-Dormoy, 34

Tél. : ROB. 64 - 15

annexe du
COURS NADAUD

1, Place Jussieu, 1 - Paris (5^e) — POR. 13-38

EXTERNAT

DEMI PENSION

Conventionnée par la Sécurité Sociale Civile et Militaire
Les principales Mutuelles - S.N.C.F. - Art. 13

Clinique Chirurgicale

CHIRURGIE GENERALE - RADIOLOGIE
MASSO-KINESITHERAPIE - REEDUCATION FONCTIONNELLE
ELONGATION - MANIPULATIONS VERTEBRALES
AMBULANCE JOUR ET NUIT

25, avenue Lombart - Fontenay-aux-Roses
Téléphone : ROBINSON 35 - 61 et la suite

MUNICIPALES (suite)

PATRONAGE MUNICIPAL

Les activités du patronage municipal ont repris depuis le jeudi 19 septembre. Il est rappelé aux parents que le patronage est ouvert aux enfants âgés de plus de 6 ans. L'encadrement est assuré par un personnel particulièrement qualifié qui groupe plusieurs professeurs d'éducation physique et des spécialistes de toutes les disciplines.

Activités sportives et jeux de plein air alternent avec les chants, danses et travaux manuels et avec les sorties éducatives : c'est dire combien le patronage du jeudi après-midi constitue un complément aussi agréable qu'utile aux activités scolaires des enfants.

MARCHE DU CENTRE

Les Scéens ont été agréablement surpris de constater que le marché du Centre avait fait peau neuve. En effet il a été procédé à la réfection des peintures intérieures et extérieures qui s'allient harmonieusement entre elles et donnent à cet emplacement des dimensions nouvelles.

Cette réalisation a été particulièrement appréciée des usagers.

COURS D'ARBORICULTURE

La réouverture des cours gratuits d'arboriculture est fixée au dimanche 20 octobre à 10 heures.

Comme les années précédentes, ces cours seront assurés par M. BELOT, professeur d'arboriculture, le troisième dimanche de chaque mois. Ils auront lieu dans le parc situé derrière la Mairie.

Ces cours, surtout pratiques, sont destinés à tous ceux qui s'intéressent à la culture fruitière.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Voici la rentrée, et en attendant la production massive de romans annoncés par les éditeurs à cette période de l'année qui précède les « Prix », la Bibliothèque Municipale a fait quelques achats pour permettre à ses lecteurs d'attendre patiemment... « Les Mémoires de Zeus » de Druon, « Jeanne la mince et la jalousie » qui clot la série des « Jeanne la Mince » de P. Guth... Une réédition de M. Pagnol : « L'Eau des Collines », « Le Sable Vif » de P. Moinot, « Les Anneaux de Bicêtre » de Simenon, « La Solitude du coureur de fond », des nouvelles d'A. Sillitoe, un jeune écrivain

anglais très remarqué lors de la parution de son premier roman : « Samedi soir, dimanche matin ». Nous notons encore : « Lady L. » de Romain Gary, « Kira » de Nekrassov, deux nouveaux Styron : « La Marche de nuit », et « Le Lit des ténèbres », « Le Chaos et la nuit » de Montherlant, un roman italien : « Rouge vénitien » de Pasinetti.

Pour les amateurs de biographies : « La Duchesse de Berry » par A. Castellet, « Pauline Bonaparte » de B. Nabonne, « Pierre le Grand » de R. Cartier, « Sur Staline » d'E. d'Astier. Dans la collection « Ecrivains de toujours » : le dernier volume sur Albert Camus, par M. Lebesque.

La politique est représentée par : « Les Fascismes français » de Plumyène et Lasier, « Pour une réforme de l'entreprise » de F. Boch-Lainé, « Les Gaullistes » de P. Viansson-Ponté.

Enfin nous avons complété la petite collection « Cinéma d'aujourd'hui » éditée par Seghers.

DES SCEENS A 'HONNEUR

MEDAILLE D'HONNEUR DU TRAVAIL
(arrêté préfectoral du 25 août 1963)

Argent :

M. Bazire André ; M. Daussineau Louis ; Mme Dreyer née Boucton Alice ; Mme Dubreucq née Derbecque Juliette ; Mlle Geroux Solange ; M. Guileudon Charles ; Mme Laloux née Colin Marie-Renée ; Mme Laplace née Kueny Marthe ; M. Mahou Pierre Yves ; M. Mercier Georges Julien ; Mlle Noury Céline Anne-Marie ; M. Saussine René.

Vermeil :

M. Aristée Daniel Léon ; M. Audic René ; M. Chevillion André ; M. Doussineau Louis Désiré ; M. Dreyer Charles ; M. Flament Augustin ; Mme Laloux née Colin Marie Renée ; Mme Laurent née Helliott Pauline ; Mme Raigneau née Goureau Raymonde.

Or :

M. Doussineau Louis ; Mlle Heine-mann Raymonde ; M. Pinaud Henri ; M. Rigot André.

MEDAILLE DES MUTILES
DU TRAVAIL

Grande Médaille d'Or :

M. Lebourgeois Henri.

ELECTRICITE ET GAZ DE FRANCE

Médaille d'Argent :

M. Helas Marcel.

Vermeil :

M. Hubert Jean-Marie.

A tous nous adressons nos plus vives félicitations.

LORENZINI Dominique
**REVÊTEMENTS
DE SOLS**

30, rue de Verdun, FRESNES
Tél. : BERny 12-48

Mosaïque. Faïence. Comblanchien
Terre cuite. Plastique. Moquettes

Lesœur

Couleurs - Quincaillerie
Verres à vitres - Papiers peints
Electricité - Boisellerie
Produits d'entretien - Ménage
Tout pour le bricoleur

13, rue Houdan, SCEAUX
Téléphone : ROB. 02-16

BAZAR DE LA GARE
QUINCAILLERIE

COULEURS
ELECTRICITE - MERCERIE

Mme Vve V. ORTOLI

149 bis, r. Houdan, SCEAUX

Ouvert le dimanche matin

Téléphone : ROBinson 13-88

POMPES FUNEBRES GENERALES

66, boul. Richard-Lenoir, PARIS (11^e) - VOL. 08-90

CONCESSIONNAIRE DU SERVICE DE LA VILLE DE SCEAUX

BUREAU OFFICIEL : 71, rue Houdan - Téléphone : ROBinson 03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux et aux Organismes Mutualistes

Société Anonyme au Capital Libéré de 31.500.000 F
Fondée en 1848

Pâtisserie
Confiserie
DANNEBEY & BLANC
BOMER & AMARY
Successeurs
21, rue Houdan, SCEAUX

RECEPTIONS
LUNCHS - DINERS

Tout à votre service à...
ROB. 00-27

PHOTO Ray - Gill

Place de l'Eglise, SCEAUX
Téléphone : ROB. 33-09

IDENTITES - PORTRAITS
TRAVAUX AMATEURS
NOIR ET COULEUR

GRAND BAZAR
FLORIAN

A. Thiebaut

ARTICLES DE MENAGE
— QUINCAILLERIE —
NOVEMAIL - MECCANO
DINKY - TOYS — HORNBY
43, rue Houdan, SCEAUX
Tél. : ROB. 00-38

LIBRAIRIE - PAPETERIE
DU LYCEE

M. DESELLE

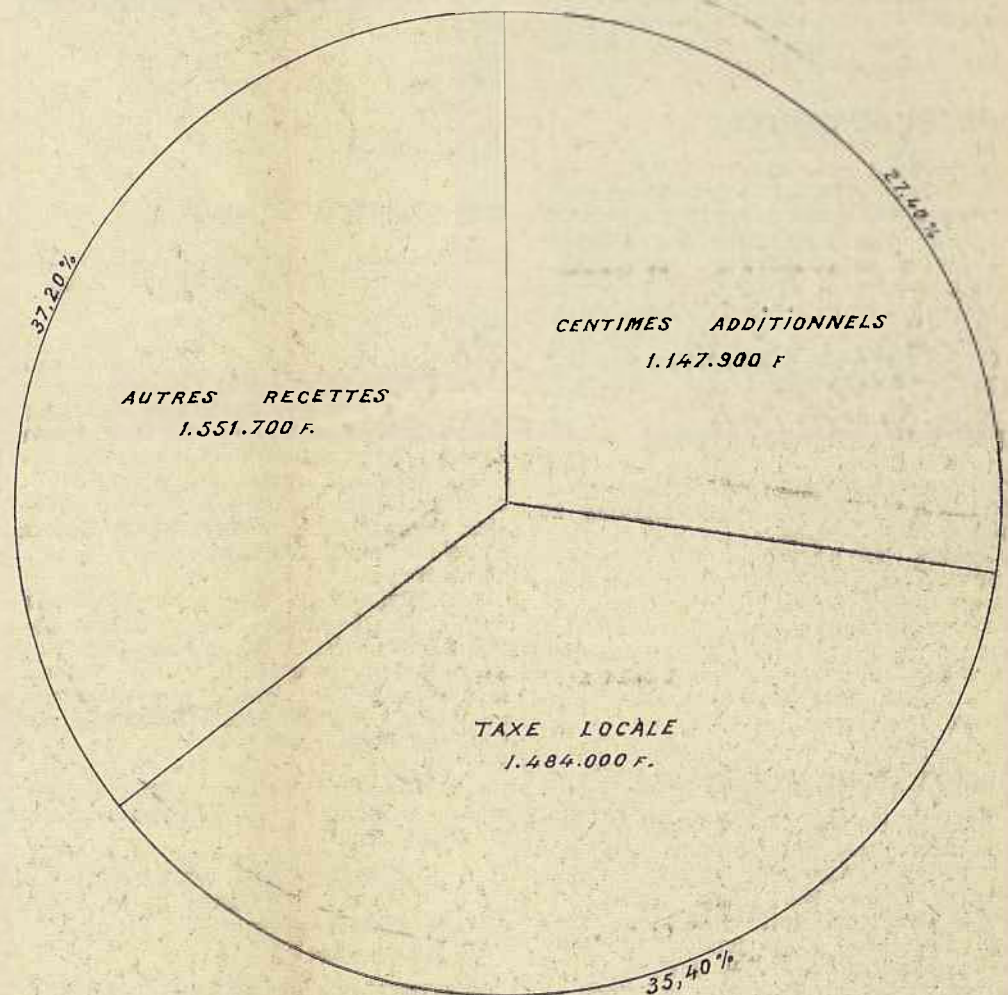
TOUTES LES NOUVEAUTES

79, rue Houdan, SCEAUX
Téléphone : ROB. 34-95

Les principales caractéristiques du budget primitif 1963

LES DENIERS

D'où viennent-ils ?



- RECETTES**
- Centimes additionnels : 26.487 (nombre inchangé) (valeur du centime 43 francs).
 - Taxe locale : en augmentation de 11 %.
 - Taxes, droits et produits divers : taux non majoré (à l'exception de la taxe sur la valeur vénale des propriétés non bâties), bien que souvent, il ne corresponde plus au coût réel du service rendu.

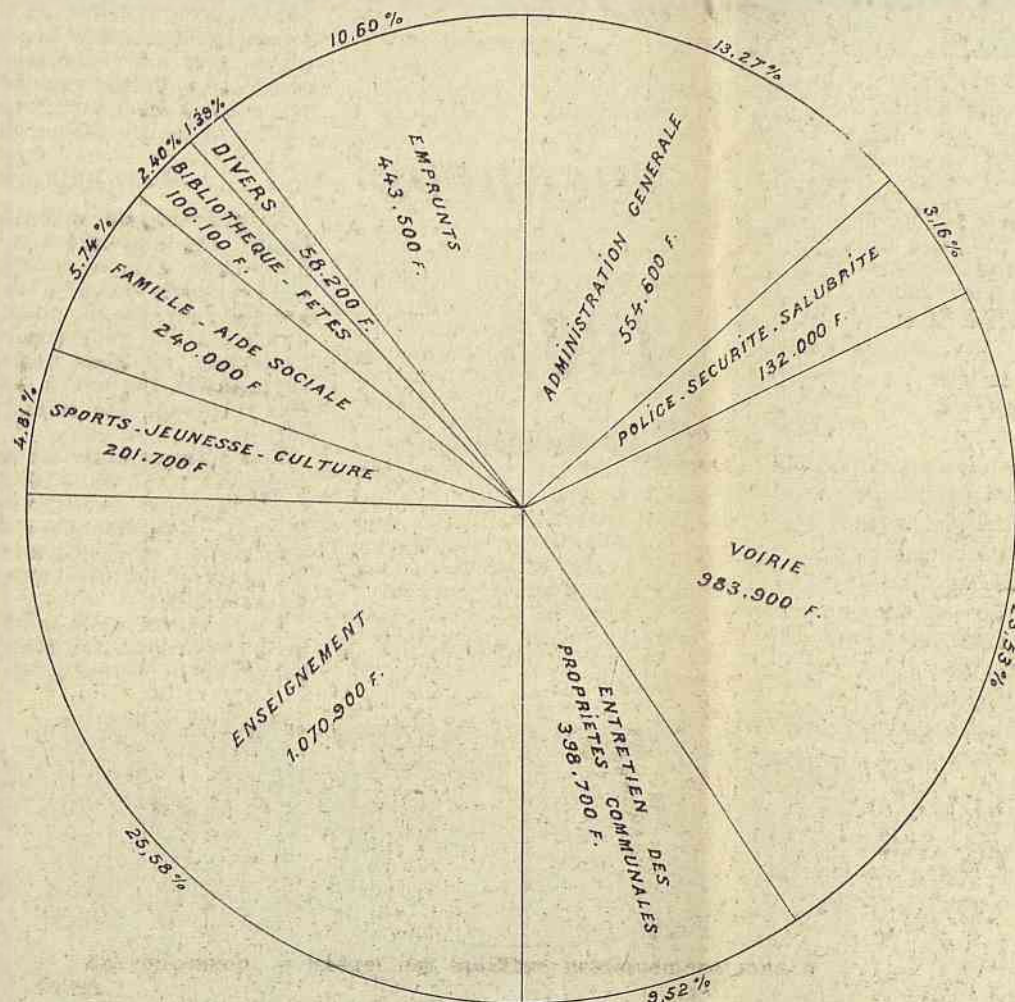
- DEPENSES**
- Voirie et entretien des propriétés communales : crédits élevés affectés au goudronnage des chaussées et au revêtement des trottoirs, à la modernisation de l'éclairage public et à l'embellissement des bâtiments communaux.
 - Enseignement : gros travaux effectués dans les différents groupes scolaires ; fonctionnement de trois classes de neige.
 - Secteur culturel et social : aide très importante apportée à la Maison des Jeunes, à la Caisse des Ecoles, ainsi qu'au Bureau d'Aide Sociale.

COMMUNAUUX

Où vont-ils ?



P. LOURADOUR



En conclusion, le budget est équilibré pratiquement sans impositions nouvelles.

La politique d'urbanisme annoncée l'an dernier, est activement poursuivie. Les dépenses d'enseignement occupent la première place : un quart du budget leur est consacré.

L'effort en faveur des jeunes et des personnes âgées sans ressources ne se ralentit pas.

Le programme important des opérations d'acquisition de terrains, d'aménagement ou de construction, décidées récemment et financées surtout par l'emprunt, accroît, déjà maintenant la dette de façon sensible et l'accroîtra encore davantage dans les années à venir.

Mais ces réalisations — notamment le marché couvert et le centre socio-éducatif des Blagis, les terrains de jeux et de sports rue de la Marne, le foyer des personnes âgées ou les logements H.L.M. — vont rendre grand service à la population Sceenne et seront appréciées de tous. Par ailleurs, elles témoignent de la volonté de la Municipalité d'aller toujours de l'avant...

Pierre LOURADOUR
Conseiller Municipal,
Rapporteur du budget

La
Maison de la Presse
Germain BASLER

98, rue Houdan - ROB. 00-50

JOURNEAUX
PUBLICATIONS

LIBRAIRIE - PAPETERIE
MAROQUINERIE



MOQUETTES - PARQUETS
- ET SOLS PLASTIQUES -

M. MARIETTE

Fournitures - Pose - Réparations
— Vitrification de Parquets —

58, rue Boucicaut, 58
FONTENAY-AUX-ROSES
Téléphone : FLO. 07 - 20



COIFFURE
DAMES et MESSIEURS

CLAUDE ET THERESE
TRISCOS

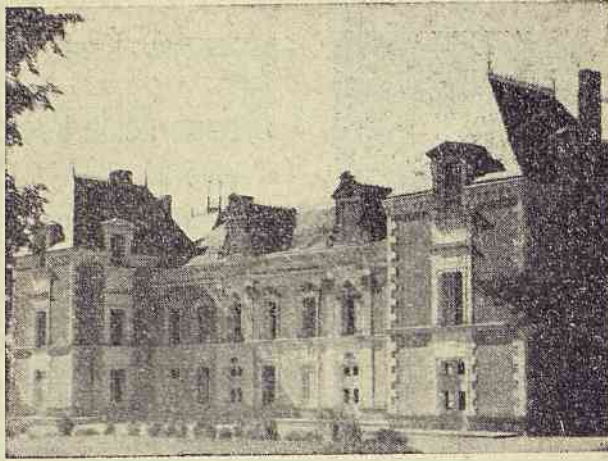
102, rue Houdan, SCEAUX
Téléphone : ROBINSON 02-14



Association culturelle Sceaux cherche secrétaire collaboratrice aimant responsabilités et initiatives - Maturité souhaitable - Travail varié et intéressant.

S'adresser à M. Alain CHOUVET, 9 cité Henri Sellier, Sceaux, Tél. ROB 22-30.

ou à M. Jacques STEVER-LYNCK, 4 av. Diderot, Sceaux, Tél. ROB 23-40.



Château de Penchien

DES ENFANTS DE MINEURS A MANSIGNÉ

Faisant suite à une décision du Conseil municipal de Sceaux, lors de la grève des mineurs, des enfants de Wingles (Pas-de-Calais) et de Creutzwald (Lorraine) ont pu bénéficier d'un séjour d'un mois à la colonie de Mansigné.

Voici des extraits de lettres que nous avons reçues à ce sujet :

« Monsieur le Maire,

Je prends la liberté de vous écrire pour vous remercier des vacances que vous m'avez données car je crois bien que cette année je n'aurais pas pu aller en vacances, mon père étant blessé depuis 26 mois, dont 16 mois à l'hôpital. C'est grâce à vous, Monsieur le Maire et à votre ville que j'ai passé ce merveilleux mois, et que j'ai pu connaître ce grand Paris. Aussi c'est de tout mon cœur que je vous dis encore merci, et croyez-moi je n'oublierai jamais les vacances de mes 13 ans.

J'envoie mes amitiés à Monsieur le Directeur, aux monitrices aux enfants et tout le personnel de la colonie.

Croyez, Monsieur le Maire, à ma sincère reconnaissance.

Marylène CELISSE

36, rue de la Coupignies, Wingles »

« Monsieur Logan, Maire-Adjoint,

Nous vous prions de bien vouloir transmettre à votre Conseil municipal ainsi qu'à Monsieur le Maire, nos plus vives remerciements pour le geste d'aide en faveur de nos mineurs et de leurs enfants.

Nous vous assurons de notre profonde gratitude et apprécions à sa haute valeur ce geste noble qui prouve que la solidarité agissante n'est pas un vain mot.

Au nom de nos syndicats, recevez, donc, Messieurs, l'assurance de notre très haute considération. Le Comité Intersyndical de Creutzwald/Moselle »

Nos colonies de vacances 1963

Le vieux château de Penchien à Mansigné, propriété de la Caisse des Ecoles de Sceaux, vide et triste la plus grande partie de l'année, s'anime soudain d'une vie intense dès les premiers jours de juillet. C'est en effet le moment où nos enfants viennent en prendre possession avec ravissement.

Joyeux ébats autour de l'édifice et sur les pelouses, groupes d'enfants qui, sous la conduite de leurs moniteurs, se dirigent vers des horizons nouveaux à la découverte des beautés de la nature, salles de récréation bruyantes, vastes dortoirs où tout est calme et silence, propices au repos, telle est la physionomie de ce lieu où depuis 1936 nos enfants ont l'habitude de se rendre.

Nos deux colonies, celle de juillet et d'août, ont rassemblé dans cette campagne sarthoise une centaine d'enfants. La première de ces colonies a été dirigée par Mme Graveleine et la deuxième par M. Pellegrin. Compétence acquise par une formation spéciale complétée par une expérience assez longue, dévouement complet à cette œuvre si attachante des colonies, telles sont les qualités manifestées par ceux qui en ont eu la lourde responsabilité.

DES REPORTERS EN HERBE

La première des colonies a bénéficié d'un assez beau temps. Les activités ont pu se dérouler en plein air dans cette campagne Mançelle. La deuxième colonie, celle du mois d'août a vu hélas ! se succéder de nombreuses journées de pluie. Il a fallu déployer beaucoup d'imagination pour trouver d'intéressantes activités à l'intérieur, où nous disposons heureusement de salles suffisantes. Les rares jours sans pluie, les moindres éclaircies ont été mises à profit pour effectuer des sorties.

Les diverses activités ont eu essentiellement un but éducatif. C'est sans doute ce qui caractérise notre colonie. Nous avons voulu que nos petits citadins fassent connaissance avec cette belle nature, qu'ils apprennent ce qu'est une forêt, un village, une ferme, les diverses cultures qu'on pratique dans ce pays qui les accueillait.

Une enquête a été menée dans les fermes du village ; les observations ont été rassemblées, commentées avec beaucoup de sérieux, des conclusions intéressantes en

ont été tirées par nos petits colons et leur esprit sans doute en a été enrichi.

Le 18 juillet et le 25 août ont été marqués par la visite des parents. M. Guldner, Maire de Sceaux, avait tenu à se joindre aux visiteurs du premier séjour. Il était accompagné par MM. Caraman et Logan, Maires adjoints, de M. Schenk, Conseiller municipal, et quelques administrateurs de la Caisse des Ecoles ; les parents au cours de ces visites ont pu se rendre compte des conditions dans lesquelles vivaient leurs enfants. Ils ont gardé sans doute un excellent souvenir de ces journées, de ce repas pris en commun avec les enfants dans une atmosphère si sympathique, de même que de la petite fête en plein air qui suivit et qui leur permit d'admirer le talent précoce des jeunes artistes.

SPECTACLE SON ET LUMIERE

Le grand succès de la colonie a été sans aucun doute l'organisation de la soirée Spectacle Son et Lumière du samedi 25 juillet. Il ne s'agissait pas évidemment de concurrencer le si beau spectacle donné au château voisin du Lude et qui attire les grandes foules, mais dans un cadre beaucoup plus modeste de faire revivre des scènes historiques.

Personnel d'encadrement et enfants ont mis le meilleur d'eux-mêmes pour préparer ce spectacle. Une partie du matériel électrique de la ville avait été envoyée là-bas. Ce fut une réussite complète, près de 500 personnes de Mansigné et des environs étaient présentes. La presse locale a publié des comptes rendus élogieux.

Le vieux château sous les projecteurs prit un aspect insolite et pendant que ses vieilles pierres se coloraient d'une teinte nouvelle par des jeux d'ombres et de lumière, les enfants mimaient avec aisance les scènes d'autrefois, faisant revivre des personnages célèbres. En guise d'apothéose l'embranchement du château par le moyen de fusées rouges donna à l'édifice un aspect féérique, qui souleva l'admiration des spectateurs.

La magnifique réussite de cette soirée est due à toutes les personnes qui ont collaboré à l'organisation, au personnel d'encadrement qui a fourni un gros effort et aux enfants surtout qui, eux-mêmes pris dans l'ambiance, ont vécu ce soir-là des scènes d'un lointain passé, et les ont rendus présentes à un public émerveillé.



Photo « La Nouvelle République »

VOICI COMMENT DEVENIR MONITEUR OU MONITRICE DE COLONIES DE VACANCES

Si vous possédez certaines qualités (organisation, initiative, exactitude, dynamisme, compréhension, patience, esprit de justice, intérêt porté aux enfants et bonne moralité) vous pouvez assez facilement devenir « moniteur de colonie de vacances » : Les organisateurs de colonies de vacances (et la ville de Sceaux est du nombre) en cherchent chaque année ; les colonies comme les camps de vacances ont pris en France un développement considérable et leur valeur éducative dépend pour beaucoup des éducateurs et des moniteurs qui les dirigent.

Néanmoins l'on ne s'improvise pas moniteur ou monitrice : il faut suivre une préparation qui est l'objet d'un soin particulier, et qui est sanctionnée par un diplôme d'Etat.

Comment obtenir le « diplôme d'Etat de Moniteur de Colonies de vacances » ?

— âge : il faut être âgé de dix-huit ans au 1er juillet

— examen : il faut passer un examen qui comprend trois parties distinctes :

1° un stage de formation de huit jours auprès d'une association habilitée à cet effet dont vous trouverez la liste ci-après

2° un stage pratique dans une colonie de vacances, durée : trois semaines au moins ; ce stage comporte une inspection par le service de la Jeunesse et des Sports.

3° un examen écrit en fin d'année.

Les titulaires du C.A.P. à l'enseignement primaire, ou de la première partie du C.A. au professorat d'éducation physique, ou de la première partie du C.A. à l'enseignement secondaire, sont dispensés de la troisième épreuve.

Associations habilitées à former des moniteurs ou monitrices de colonies de vacances :

— Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active - 6, rue Anatole-de-la-Forge, Paris 17^e, GAL. 08-32

— Fédération des Colonies de vacances familiales, 17 rue Viète Paris 17^e, CAR 52-83

— Union Française des Colonies de vacances et œuvres de grand-air, 54 rue du Théâtre, Paris 15^e, SEG 40-45

— Comité Protestant des Colonies de vacances, 8 Impasse de Cloys Paris 18^e, MON 07-33.

Ecrivez à l'association de votre choix pour vous renseigner et vous inscrire, si tel est votre désir.

SIMCA

Ets M. BILLET
CONCESSIONNAIRE

11, r. de Penthièvre, SCEAUX
Téléphone : ROB. 81-00

— Ecole de Danse —
MICHELINE
BEAUHAIRE
75, av. Général-Leclerc, 75
BOURG-LA-REINE
Tél. : ROB. 43-82
RYTHMIQUE — CLASSIQUE
(enfants - jeunes filles - adultes)
EDUCATION PHYSIQUE
(adultes)

CANNAGE DE CHAISES
G. LEFEBVRE
Aveugle de guerre
27, rue des Cheneaux, 27
SCEAUX — Tél. ROB. 15-73

LE PASSE
LE PRESENT
198, rue Houdan, SCEAUX
Angle de la Gare : M^o Robinson
Téléphone : ROB. 55-59
Tous objets anciens et modernes
Meubles - Objets d'art - Lustrerie
Bibelots - Tapis - Orfèvrerie
Tableaux - Linge - Vaisselle, etc.
ACHAT - VENTE - ECHANGE
SUR RENDEZ-VOUS
SE REND A DOMICILE

JUMELAGE SCEAUX-CAMBERWELL

A l'occasion de l'exposition des dahlias du Parc de Sceaux une manifestation a eu lieu à Sceaux dans le cadre du jumelage. Après l'envoi traditionnel d'un colis de dahlias à Camberwell, la ville de Sceaux a reçu une délégation de Camberwell conduite par le Maire, M. H.-G. Lamborn et Mme Lamborn. Une réception fut organisée à l'Hôtel de Ville en leur honneur.

RESULTATS DU TIRAGE DE LA LOTERIE

A l'issue du gala chorégraphique organisé lors des fêtes de Sceaux a eu lieu une tombola dotée de lots constitués par des voyages, en France et à l'étranger. Mlle Hochart a gagné le voyage aller et retour Paris-Nice par avion.

M. et Mme Geneix ont été les heureux bénéficiaires du voyage Paris-Londres offert par la Sky Ways.

Ils ont été en cette circonstance accueillis fort gentiment par Mme et M. Quinaut, à Camberwell, ville jumelée avec Sceaux. Ils firent les traditionnelles promenades londonniennes, furent reçus par la Municipalité de Camberwell et interviewés par la B.B.C.

M. et Mme Geneix sont ravis de leur séjour à Camberwell ; ils projettent d'y envoyer leurs trois enfants à la première occasion.

Enfin, M. et Mme Leclerc ont été invités par la Ville de Bruhl sur Cologne avec laquelle Sceaux a décidé de se jumeler.

Partis vendredi 13 septembre par le train Europ-Express, ils ont visité les villes de Cologne, Bonn, Coblenze, puis ont remonté le Rhin jusqu'à Mayence sur le superbe bateau « Lorelei ».

Il est bien difficile de parler en quelques mots du chaleureux accueil reçu à Bruhl. Ils ont séjourné deux jours entiers dans cette délicieuse petite ville et voici d'ailleurs un extrait de la lettre qu'ils nous ont adressée :

« Nous ne savons comment traduire la reconnaissance que nous devons à M. le Directeur du Centre touristique de Bruhl et ses adjoints pour l'aide qu'ils nous ont si largement et généreusement octroyée. Nous avons senti qu'une amitié sincère les unissait à la ville de Sceaux et que grand est leur désir de la connaître, ce qu'ils pensent réaliser au printemps prochain.

Nous ne pouvons en terminant que redire un grand merci. »

SCEAUX

LES PECHEURS DE LA SEINE CONTRE LA POLLUTION DES EAUX

Nous donnons ci-dessous le texte du vœu important voté par la Fédération des Pêcheurs de la Seine réunie en assemblée générale sous la présidence de notre ami E. Busteau, président par ailleurs de la Société « La Grenouillère ».

Les pêcheurs du département de la Seine, constatant que, malgré leurs avertissements, leurs interventions auprès des pouvoirs publics, leurs efforts d'aménagement et de repoissonnement, les eaux départementales sont de plus en plus dégradées par une pollution intense et progressive, allant bien au delà de l'anéantissement des ressources piscicoles, jusqu'à menacer l'alimentation humaine et l'hygiène publique,

EMETTENT LE VŒU :

1) Que les fleuves et rivières ne fassent en aucun cas l'objet d'une égalisation catégorielle, la création de catégories d'eau d'après leur degré de pollution ayant un caractère statique contraire à la fois aux intentions manifestées dans le rapport de la Commission de l'Eau et à la nature mouvante des eaux de surface ;

2) Que, dans tous les cas, les dispositions de l'art. 434 - 1 du Code rural restent applicables à l'ensemble des cours d'eau ;

3) Que les organismes administratifs créés par le décret du 6/7/1961 et les instructions ministérielles du 12/1/1962 et ceux en voie de création - soient dotés de ressources financières leur permettant de répondre à l'objet de leur mission - et que les représentants des Fédérations départementales d'A.P.P. en soient membres de droit ;

4) Que le gouvernement mette en œuvre les moyens techniques et financiers de réaliser un plan national d'épuration des eaux qui, au lieu de ne retenir que l'eau industrielle, tienne compte de tous les usagers et sauvegarde les intérêts de l'hygiène publique.

CHAMBRES POUR ETUDIANTES

L'Ecole Polytechnique Féminine de Sceaux, 3 bis rue Lakanal, cherche des chambres pour loger ses étudiantes.

S'adresser au secrétariat de l'Ecole : ROB 02-66.

Établissements LASSAILLY & BICHEBOIS

Société Anonyme au Capital de 2.000.000 de F

TRAVAUX ROUTIERS - GOUDRONS - BITUMES - EMULSIONS - MATERIAUX ENROBES
AMENAGEMENTS DE COURS D'ECOLES - STADES - COURS D'USINE - SOL DE MARCHES - ETANCHEITE
CENTRE REGION PARISIENNE : 45, rue Camille-Desmoulins, ISSY-LES-MOULINEAUX - Tél. MIC 35-05 (lignes group.)
SIEGE SOCIAL et BUREAUX : 62, avenue de Saxe, PARIS-XV^e - Tél. SUP. 90-91

INFORMATIONS

LES AMIS DE LA MUSIQUE DU CANTON DE SCEAUX

L'Association des AMIS DE LA MUSIQUE du canton de Sceaux sera marquée cette année par de grands changements. En effet, elle sera désormais une association privée et seuls ses membres pourront assister aux concerts qu'elle organise dans la salle municipale de Sceaux, 95 rue Houdan.

Il y aura cette année 6 concerts, tous précédés d'une séance d'initiation pour les enfants inscrits aux « Compagnons de Peter Pan ».

Le premier de ces concerts aura lieu le samedi 19 octobre à 20 h. 45. La séance d'initiation aura lieu le même jour à 18 h. Pour cette séance exceptionnelle de rentrée, les A.M.C.S. feront entendre trois artistes des Indes qui interpréteront de la musique de leur pays, sur des instruments également de leurs pays. Ensuite ce sera Lily Laskine et Maxence Larrieu, Le Quator Loewenguth, J. Dumont-Sureau et J. Robin-Bonneau, et l'Ensemble Ars Rediviva.

Pour assister à ces concerts, il suffit de s'inscrire comme membre de l'Association auprès du secrétariat. Renseignements tous les matins à ROB. 17-24, ou écrire 88, rue du Lycée, à Sceaux.

CHORALE A CŒUR JOIE

La chorale « A Cœur Joie » de Sceaux a repris ses activités le lundi 23 septembre à 20 h. 15, salle municipale des Baraquements, 95 rue Houdan.

Elle souhaiterait accueillir les nouveaux choristes et lance un appel particulier aux garçons ayant dépassé l'âge de 18 ans, chantant juste et qui seraient attirés par un travail collectif effectué en équipe dans une ambiance de camaraderie et d'amitié.

Pour les jeunes filles ayant atteint l'âge de 18 ans un niveau musical minimum est demandé (notions de solfège, possibilité de déchiffrement individuel). Pour tous, sérieux, ponctualité, esprit d'équipe sont indispensables.

Répétitions tous les lundis à 20 h. 15.

Les adolescentes de 13 à 18 ans peuvent se retrouver pour pratiquer le chant choral au sein de la Chorale d'Adolescentes. Répétitions tous les mercredis à 18 heures.

Les enfants, garçons ou filles, au-dessous de 13 ans, peuvent aborder la musique ou parfaire leurs connaissances musicales en pratiquant le chant collectif dans l'une des Chanteries. Ils doivent obligatoirement être présentés par leurs parents.

Renseignements : ROB. 22-30.

OFFRE D'EMPLOI

Librairie Papeterie Journaux demande venduse qualifiée. Adresser candidature à M. LOGAN, Maire-adjoint qui transmettra.



NOCES D'OR

M. et Mme Bodeau, mariés le 30 août 1913, demeurant 14, rue de Bagneux à Sceaux, viennent de fêter leurs nocés d'or.

Au cours d'une réception organisée le 7 septembre 1963 à l'Hôtel de Ville, les intéressés, entourés de leurs petits enfants reçurent les compliments de M. Guldner, Maire de Sceaux, et Mlle Lacour, Maire adjoint et il leur fut offert au nom de la ville de Sceaux, une médaille gravée pour commémorer cet événement.

M. Bodeau est titulaire de nombreuses décorations à titre militaire et de celle de combattant volontaire de la Résistance.

ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS

La période de vacances étant terminée, l'Association que préside Emmanuel Besnard, tient à nouveau sa permanence le premier dimanche de chaque mois chez Raoul, café des Félibres, avenue du Président Roosevelt.

La grande fête annuelle du 11 novembre, qui tient tant au cœur des anciens est en préparation et nul doute que son succès sera au moins égal à celui des années précédentes.

Si les rangs des vieilles classes s'éclaircissent inexorablement, l'Association n'en conserve pas moins sa vitalité grâce aux adhésions de jeunes.

Tous, cette année encore, unis comme aux heures du danger, se retrouveront groupés autour de leur drapeau pour affirmer la pérennité de leur souvenir.

M. Guldner, Maire de Sceaux félicitant M. et Mme Bodeau
Photo Ray Gill

CLINIQUE DE L'HAY LES-ROSES

CHIRURGIE GENERALE
ET SPECIALISEE
ORTHOPEDIE
ACCOUCHEMENT
GYNECOLOGIE
RADIOLOGIE
REEDUCATION
FONCTIONNELLE

15, rue des Tournelles, 15

L'Hay-les-Roses - ROB 85-10

CALTEX STATION SERVICE LA RESIDENCE

Gérant J. GROLIER

Lavage - Graissage
— Pulvérisation —

Avenue Paul-Langevin
SCEAUX - Tél. ROB. 85-23
— ouvert tous les jours —

CITROEN PANHARD

A. BESOMBES

2 à 8, rue de Fontenay

Tél. : FLO. 05-50

LA NOUVEAUTE

Mme D. LEPETIT

Gaines « Chantelle » - Corsets
Soutien - gorge « Lou - Star -
Empreinte » - Lingerie « Neyret -
Kayser - Lejaby »

Bas « Exciting - D. D. »

19, rue Houdan, SCEAUX

Téléphone : ROB. 41-17

ENTREPRISE GENERALE

de tous travaux de bâtiment

ALALINARDE

BUREAUX ET CHANTIERS

4, avenue Jules-Guesde, 4
Tél. : ROB 11-76

BRANDT SERVICE

TELE-RADIO - TELEVISION
ARTS MENAGERS
SONORISATION - PHOTO
TOUS DEPANNAGES RAPIDES

TELE PONT-ROYAL

212, av. A.-Briand, BAGNEUX
(Face au Métro Bagneux)
Tél ALESIA 44-32

Dép. Off. Philips - Schneider

Messageries Paris-Sud

24, rue Jean-Jaurès, FONTENAY-AUX-ROSES

Téléphone : ROBINSON 10-21

LOCATION DE VEHICULES — DEMENAGEMENTS

EXPEDITIONS PROVINCE-ETRANGER

SERVICE QUOTIDIEN DE MESSAGERIES

PARIS - BANLIEUE

TOUS TRANSPORTS

LA BOULE SCEENNE

Dimanche 23 juin 1963 s'est disputée la compétition Bouliste organisée par la Boule Scéenne, placée dans le cadre des fêtes de Sceaux et dotée du challenge municipal (7ème année).

Cette année, 16 quadrettes toutes catégories, dont 9 de l'extérieur, étaient engagées et l'on peut dire que toutes les parties furent âprement disputées l'arbitrage étant assuré par notre dévoué secrétaire Chademier.

Après le premier tour, 2 équipes scéennes restaient qualifiées, en 1/4 de finale l'équipe Baron, Breton R. Corompt, Irlandi, triomphait de Gentilly par 13/9 ; la 2ème équipe étant éliminée par Montrouge par 13/8.

Une partie très animée

En 1/2 finale Sceaux succombait d'extrême justesse devant l'Etoile Sportive du XV^e (E.S. XV) par 13/12.

La finale voyait la victoire de l'Association Sportive du XIV^e sur celle du XV^e par 13/7.

Au complémentaire 8 équipes engagées dont 5 Scéennes en 1/2 finale. L'équipe Scéenne Complain, Guet, Soliveres, Tarrieu, était éliminée par Châtenay par le score de 13/8.

La finale voyait la victoire d'une 2ème équipe du XIV^e sur Châtenay par 13/12.

Les parties finales furent jouées en présence de M. Guldner, Maire, et de M. Logan Maire-adjoint qui, après s'être fait présenter les équipes, lancèrent les buts des finales et remirent challenge et coupe aux vainqueurs, aux applaudissements de tous.

Avant les jets de but des parties finales, les membres de la Boule Scéenne ont demandé à chacun d'avoir une pensée émue à la mémoire de leur regretté président fondateur Philippe Guillet.

Une organisation réussie

Remerciements aux nombreux commerçants de Sceaux, ainsi qu'à nos sociétaires, qui ont contribué à la réussite de notre réunion en remettant de jolis lots aux organisateurs de la Boule Scéenne.

Ces lots ont d'ailleurs été appréciés de tous et enlevés en très peu de temps grâce aux enveloppes vendues par Mmes Boissay et Chadenier, qui se sont dépensées sans compter.

SCEAUX

La surprise, cadeau d'un commerçant Scéen, fut la mise en loterie à 19 h. d'un gentil chevreau familial et charmant qui, après avoir brouté toute la journée l'herbe du boulodrome, fut gagné par un spectateur content, mais un peu inquiet à la pensée d'avoir à le monter chez lui à Paris au 3ème étage.

La buvette était tenue par notre dévoué secrétaire Bonnemaïson.

Nous disons merci à tous et à l'année prochaine.

Le Président : CUVILLIEZ

CENTRE SOCIAL DES BLAGIS

Le service Enseignement Ménager de la Caisse d'Allocations Familiales met à la disposition de toutes les mères de famille, jeunes femmes et jeunes filles.

Pour vous-même

- des cours de coupe et couture,
- des sessions de cuisine, d'ameublement, de détachage, de repassage, de tricot, d'organisation ménagère,
- des permanences pour transformations de vêtements et essayages.

Pour vos filles

- des cours de coupe et couture,
- des cours de cuisine, de puériculture, d'hygiène...

Si une ou plusieurs de ces activités vous intéressent, renseignez-vous et inscrivez-vous au : CENTRE SOCIAL, 2, rue du Docteur Roux, SCEAUX. Tél. : ROBINSON 56-74.

La halte d'enfants fonctionne gratuitement pendant les activités ménagères. NB - Il n'est pas nécessaire d'être allocataire de la rue Viala, ni d'habiter Sceaux, pour bénéficier de ces activités, qui sont gratuites et ouvertes à toutes.

COMITE D'ACCUEIL DES FRANÇAIS D'ALGERIE

Le 17 septembre 1963 s'est réuni, à la Mairie de Sceaux, le Comité d'Accueil des Français d'Algérie.

Au cours de son exposé, Mlle LACOUR a remercié, une fois de plus, les généreux donateurs qui ont contribué aux activités du Comité de Sceaux.

A l'unanimité de ses membres, le Comité a décidé de répartir entre quelques familles de rapatriés domiciliées à Sceaux, la totalité des fonds collectés.

L'ENFANT ROY

HABILLE DE LA NAISSANCE...

A VINGT ANS

LAINES :

Toutes les qualités

Welcomme Moro

Tél. : ROB. 13-63

SCEAUX, 92, rue Houdan

INFORMATIONS

LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

La Maison des Jeunes et de la Culture a repris ses activités pour l'année 1963-1964. Les adhérents s'inscrivent chaque jour plus nombreux. A côté des activités traditionnelles : jazz, club du disque, ciné-club, vannerie, etc..., d'autres projets sont envisagés qui offriront aux jeunes une large gamme de possibilités dans le domaine des loisirs.

Rappelons que la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles, téléphone : FLO. 05-96, est ouverte aux jeunes à partir de 14 ans.

BRIGADIER VOUS AVEZ RAISON

Sous cette rubrique humoristique nous rappelons régulièrement les prescriptions réglementaires que chacun, nous en sommes persuadés, aura à cœur de respecter, car l'harmonie de la vie en communauté exige une discipline librement consentie.

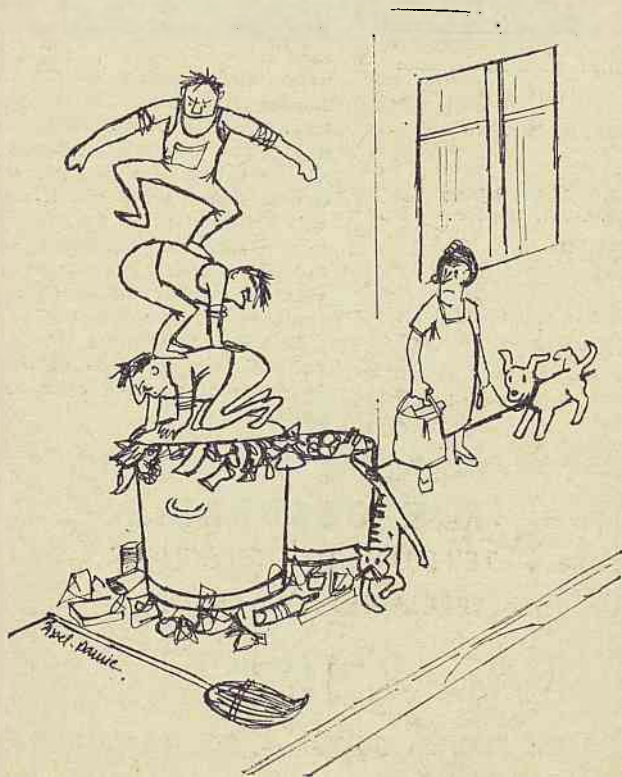
Aujourd'hui nous évoquons le problème des poubelles et de la propreté des trottoirs. Malgré la difficulté qu'éprouvent toutes les communes de la Seine pour recruter du personnel, la Municipalité de Sceaux fait un effort particulier pour le nettoyage des chaussées, notamment par le moyen de la balayeuse ramasseuse, mais le travail en serait facilité si tous les Scéens disposaient de poubelles réglementaires, c'est-à-dire munies de couvercles et, si possible, insonores.

Il a été signalé à ce sujet que certaines personnes, commerçants ou autres, poussaient leurs balayures de l'immeuble jusqu'au bas côté de la chaussée. Cette pratique, outre qu'elle manque aux règles d'hygiène, est formellement interdite.

Rappelons, d'autre part, que, conformément aux arrêtés municipaux, les bennes n'enlèvent que les ordures ménagères, à l'exclusion des débris de jardin et les produits d'élagage dont l'incinération peut être assurée par les intéressés.

En outre, un camion enlève les vieilles ferrailles, verres et autres débris de provenance ménagère, à l'exclusion des gravats et des résidus industriels et commerciaux, le 1^{er} mardi de chaque mois pour l'ensemble de la ville, et le 1^{er} mercredi de chaque mois pour les collectivités et grands ensembles, tels que la Cité des Blagis, Penthièvre, Chambord, etc...

Enfin, nous comprenons fort bien que les chiens doivent pouvoir effectuer leur promenade quotidienne, mais leurs maîtres devraient veiller à ce que les traces qu'ils laissent de leur passage ne soient pas une gêne pour les piétons et notamment les petits enfants.



BAL DE LA « GRENOUILLÈRE »

C'est une tradition bien établie dans la Société des Pêcheurs de la « Grenouillère » d'organiser chaque année un bal au profit de la Caisse des Ecoles.

Il aura lieu cette année le 30 novembre de 21 h. à l'aube, à l'ancienne Mairie, avec le concours de **FREDDY CHAP'S** et son orchestre tropical.

Nous sommes persuadés que, jeunes et moins jeunes, pêcheurs et amis de la Société, nombreux sont ceux qui se proposent d'assister à cette soirée dansante que les membres du bureau et de la commission des fêtes et leurs épouses préparent activement.

Rappelons, notamment aux nouveaux Scéens que les inscriptions de membres actifs de la Société des Pêcheurs « La Grenouillère », sont reçues au Café Florian, chez **M. BONNEMAISON**, 37 rue Houdan à Sceaux.

Complément nécessaire
à l'éducation de vos enfants

LA MUSIQUE VIVANTE

Direction Mlle **CL. LUCIUS**
COURS MODERNE
d'Initiation Musicale de
PIANO - VIOLON - CHANT
PIPEAU

33, rue de l'Yser, 33
(le long du métro côté Blagis)

Salle Municipale
95, rue Houdan - Sceaux
Possibilité leçons à domicile

Depuis le début d'octobre, la musique vivante a repris ses cours et leçons particulières de piano, violon, chant, pipeau.

Les cours de danse classique, rythmique, solfège, mime, ont également repris le mercredi soir, de 17 h. 15 à 19 h. 15, 33, rue de l'Yser. Le jeudi matin, salle municipale, 95, rue Houdan.

Inscriptions : 33, rue de l'Yser - **ROB. 16-48.**

ULYSSE

LINGERIE — CHEMISERIE
DE LUXE

83, av. de Bourg-la-Reine
FLO. 05-45 - Sceaux Les Blagis

Magasin ouvert
le lundi après-midi

GALLET, DELAGE et Cie

17, rue du 14-Juillet
KREMLIN-BICETRE (Seine)
Tél. ITA 05-53 - 21-53 - 21-54

Eclairage public
Signalisation
Réseaux électriques
H.T. et B.T.
Force - Lumière

TOUT POUR L'ENFANT

CONFECTION - JOUETS - VOITURES D'ENFANTS

MIC

4, rue du Docteur-Berger (face
l'Eglise) — **ROB. 19-46**

20 ans de basket à l'A.S.A.S.



**LOLO BERGER ENLEVE
LYON-CHAMONIX-LYON**
(516 km.)

Que de chemin parcouru depuis le temps où de champions de Paris minimes en 1945, les équipiers de l'A.S.A.S. ont accédé au championnat de France faisant rayonner le club à travers toute la France et même à l'étranger. Les Leveillard, Thiphaine, Chenuil, Nerre, Noël, minimes de l'époque, animent et dirigent toujours les équipes avec autant d'enthousiasme.

Le recrutement se fait localement; dans toutes les formations sont groupés des élèves du lycée Lakanal, du cours complémentaire, des employés, des ouvriers. Mélange qui a d'heureux effets tant au point de vue sportif que social.

Depuis vingt ans, deux équipes scéennes furent finalistes du Championnat de France, une demi-finaliste, cinq furent Championnes de Paris.

Depuis déjà de nombreuses années, l'équipe senior féminine fait partie des dix meilleures équipes parisiennes; son comportement fut souvent très brillant en Championnat de France, et elle a ainsi eu l'occasion de faire connaître Sceaux à de nombreuses villes de province.

De nombreuses sélections couronneront les efforts des dirigeants et entraîneurs.

Sélections internationales: Rivière Roger en 1952 - Vimard Jacques en 1953.

Sélections régionales: Chenuil Gilbert, 4 - Sautet, 5 - Vimard, 7 - Rivière, 4 - Pehaut, 2 - Michi, 2 - Chenuil Georges, 1.

Sélections universitaires: Nerre Claude - Michi - Sautet - Derues.

Sélection de la Ligue Parisienne: Rivière - Maujoin Christiane.

De nombreuses coupes furent également remportées par nos joueurs: 1 en Benjamins - 1 en Minimes - 2 en Cadets - 9 en Juniors - 19 en Seniors - 17 en Féminines.

Durant la saison 1962-1963, nos dix équipes ont joué 82 matches dans la salle de la rue des Clos-Saint-Marcel, devant quelques dizaines de fidèles supporters, en plus des 83 matches disputés à l'extérieur et des 17 tournois auxquels elles ont participé.

En quelques années, la population Scéenne a sensiblement doublé; beaucoup de jeunes sont venus jouer sous nos couleurs, mais trop nombreux sont encore les parents qui ignorent l'activité de notre club et les possibilités qu'il offre à leurs enfants.

Nous rappelons que du 1^{er} septembre au 1^{er} juin, tous les jeunes garçons et filles peuvent venir le jeudi à partir de 17 heures, apprendre à jouer ou s'entraîner sous la conduite de moniteurs qualifiés.

Voici le calendrier des matches de la saison 1963-1964:

Date	Divis. Fédérale Féminine	Divis. Fédérale Mascul. II	Divis. Fédérale Mascul. I
6-10-63	A.S.A.S. - Fauvettes de Saint-Maur	A.S.A.S. - A.S.P.T.T. Charleville	
20-10-63	A.S.A.S.-C.O. Creusot		C.O.B.-U.S.B. Agen
27-10-63		A.S.A.S.-C.S. Caill Denain	
3-11-63		A.S.A.S.-Lille O.S.C.	
10-11-63	A.S.A.S.-Strasbourg E.C.		C.O.B.-C.E.P. Poitiers
17-11-63			C.O.B.-U.A. Cognac
24-11-63	A.S.A.S.-A.S. Ste Savine	A.S.A.S.-St Reims	
8-12-63			C.O.B.-C. Lezat
15-12-63		A.S.A.S.-C.S.M. Puteaux	
12- 1-64		A.S.A.S.-Thionville	
19- 1-64	A.S.A.S.-U.S. Métro		C.O.B.-C.J.F. Les Aubrais
2- 1-64	A.S.A.S.-S.R.E.G. Mulhouse		
9- 2-64		A.S.A.S.-C.O. Messin	
1- 3-64	A.S.A.S.-A.S.P.T.T. Nancy		C.O.-Villeneuve-sur-Lot
15- 3-64	A.S.A.S.-R.C.F. Besançon		
22- 3-64	A.S.A.S.-E.S. Versailles		



C'était une rude randonnée, qui fatiguerait un touriste automobile car pour rallier Lyon-Derines à Chamonix Mont Blanc et vice versa en passant par les cols de Bluffy La Colombière, les côtes Glandieu Chéran et du Fayet pour arriver à Chamonix; subir une pluie battante qui n'a presque pas cessé du départ à l'arrivée avec de surcroît un épais brouillard, enfin escalader la côte de Saint-Gervais, le Col de Couz mais surtout le Col des Saies, innovation des organisateurs et qui monte pendant près de 14 km. très sérieusement; il a été d'autant plus meurtrier que comme nous l'avons dit, il pleuvait à torrent et un épais brouillard a gêné les concurrents surtout dans la descente sur Albertville. Le résultat est de 66 arrivants sur 150 au départ.

Lolo Berger termine 1^{er} de la catégorie des Vétérans et enlève la coupe attribuée à cette catégorie.

POLYCLINIQUE DES VALLEES CHATENAY-MALABRY (Seine)

6, rue des Vallées

Convention avec la Sécurité Sociale et les principales Mutuelles

Téléphone: **ROB. 63-77 — 78-79**

CHIRURGIE - TRAUMATOLOGIE - UROLOGIE - GYNECOLOGIE
ACCOUCHEMENT - ELECTRO-RADIOLOGIE - OTO-RHINO-
LARYNGOLOGIE - OPHTALMOLOGIE - STOMATOLOGIE
LABORATOIRE D'ANALYSES MEDICALES - KINESITHERAPIE
MASSAGE

METRO: LIGNE DE SCEAUX
(Station: Robinson-Sceaux)

AUTOBUS: 194 - 198
Petit-Chatenay
ou Mairie de Chatenay

RENE BEAUHAIRE

TEINTURIER - DETACHEUR
SPECIALISTE DE LA ROBE

1, rue Ravon, 1
Place Condorcet

Tél.: **FLOrian 30-70 — BOURG-LA-REINE**

Naissances

Dulhoste Eric - Merel Jean-Baptiste -
 Moquelet Luciel - Karouki Franck -
 Colombo Valérie - Vildy Christophe -
 Vincent Catherine - Crisan Antoine -
 Bourdet Christophe - Zavaroni Sophie -
 Souffhol Laurence - Parisien Jean-
 Paul - Duclos Philippe - Spohr Lau-
 rent - Brunet Eric - Labat Benoit -
 Monty Jean-Pierre - Martin-Calle Pier-
 re - Lambert Laurence - Rouard Gilles
 - Ruet Pascal - Gautherie Sylvie - Sevy
 Isabelle - Janoska - Nioriel Guy - Sar-
 razin Jean-Pierre - Goby Isabelle -
 Desdimanche Philippe - Cauvin Natha-
 lie - Loumagne Bernadette - Mousseau
 Mathieu - Bresseau Romain - Emedy
 Christiane - Guillemot Ghislaine - Vil-
 ledieu Marie-Elisabeth - Guillet Fran-
 çoise - Boedec Christine - Heidet Lau-
 rence - Leblanc Béatrice - Herrens-
 chmidt Ariane - Zeltzman Philippe -
 Busson Marie - Ake Chiepi - Silvestre
 de Sacy Armelle - Denise Williams -
 Perrier Nadine - George Jean-François
 - Peressoni Philippe - Caruhel Marie-
 Pierre - Gazier François - Fruchart
 Valérie - Durier Nathalie - Pyt Anne -
 Vanstaen Annie - Coppolani Pascal -
 Scuplikova Anne - Ralitera Laurence -
 Danos Vincent - Viez Véronique - De-
 normandie-Bourse Valérie - Robert
 Jean-Edouard - Joly Pascal - De Lan-
 gloy Stéphanie - Laloux Stéphane -
 Benamer Nourdine - Halluin Gilles -
 Duval Laurent.

État-Civil

Publications de mariages

Le Goc Gérard et Midas Arlette -
 Batheiller Jacques et Sirieiv Annick -
 Le Helloco Jean-Claude et Fossard
 Jacqueline - Thepaut Jacques et Soli-
 gnac Christiane - Solignac Gérard et
 Ezvan Anne - Denizot Gérard et Huet
 Jacqueline - Mourgues Gérard et Tesse-
 raud Monique - Godinot Yves et Gui-
 nioseau Catherine - Bercovici Jacques
 et Sabetta Marie-Thérèse - Nancy Jean-
 Luc et Matet Claire - Cambon Emile
 et Sola Hélène - Sultan Albert et Gibert
 Michelle - Revil Claude et Herreng
 Claude - Badoc Jean et de Azevedo
 Pereira Carolina - Rogale Victor-Jean
 et Delattre Claude-Marie - Taillandier
 Robert et Delattre Paulette - Borel
 Louis et Jaegle Jacqueline - Balland
 Pierre et Dazelle Simone - Delisle
 Claude et Texier Annie - Depuntis
 Christian et Girault Danielle - Capde-
 ville Jean et Caze Christine - Lemaître
 Léon et Manach Jeannine - Rippe
 Henri et Dumeix Augustine - Indri
 Jean et Gravil Monique - Cliques Marc
 et Casanova Danielle - Vandellos Y
 Subirata Juan et Caravaca Escriva Jo-
 sefa - Durteste Philippe et Lenoir Fran-
 çoise - Rouet Gilbert et Grossat Mi-

chelle - Berjont Max et Mussier Moni-
 que - Payet Pierre et Garreau Danielle
 - Pembroke Et Montgomery Michel et
 Noureau Claudette - Chaussivert Yves
 et Delaere Béatrice - Lardemer Maurice
 et Peru Marie - Hennequin Jean-Claude
 et Lescop Ghislaine - Penouty Michel
 et Richard Viviane - Pouchol Jean-
 Marie et Bouley Jacqueline - Collet
 Michel et Texier Michèle - Desjardins
 Daniel et Levasseur Martine - Viegas
 Jacques et Loze Michèle.

Décès

Guillet Philippe - Leclerc Généreuse,
 veuve Dessarps - Michaud Madeleine,
 veuve Lacour - Bouts Madeleine, veuve
 Geyer - Dubœuf Marie-Jeanne, veuve
 Le Grix - Raulin Patrice - Collin Rose,
 veuve Plumet - Pasquet Albert - Bour-
 guignon Elise, veuve Chatelain - Lam-
 bert Angèle, veuve Vigno - Crochon
 Marie, veuve Labille - Monty Philippe -
 Barrier Alphonse - Jacquelin Louis -
 Duchene Léon - Mesneau Blanche,
 épouse Guillot - Uxol Félix - André
 Paul - Guinand, veuve Bailly Marie -
 Adam Georges - Stephau, épouse Ram-
 bault Joséphine - Mouzay Daniel - Rol-
 leri, veuve Draghi Jeanne - Komorn
 Alexandre - Bordet, veuve Genevey
 Héloïse - Thomas Jean-Baptiste - Lelay
 François - Siemianska-Bloch, veuve Ji-
 tisz Maria - Chopin, veuve Suzineau
 Marie-Josèphe - Sarfati Jean.

SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS
Quatrième trimestre 1963

Pharmacie MOUËL, 43, rue des Coudrais
 1^{er} novembre - 1^{er} décembre
 Pharmacie WEBER, 5-7, avenue des Quatre Chemins
 3 novembre - 8 décembre
 Pharmacie WARIN, 45, rue Houdan
 6 octobre - 10 novembre - 15 décembre
 Pharmacie LEBLANC, 51, rue de Bagneux
 13 octobre - 11 novembre - 22 décembre
 Pharmacie LACOUR, 127, rue Houdan
 20 octobre - 17 novembre - 25 décembre
 Pharmacie LAVERDET, 106, rue Houdan
 27 octobre - 24 novembre - 29 décembre

SERVICE DE GARDE DES MEDECINS
Quatrième trimestre 1963

Docteur PERIE, 31, Chemin des Pépinières (ROB. 65-48)
 6 octobre - 8 décembre

Docteur VERROUST, 46, av du Présid. Roosevelt (ROB. 02-45)
 13 octobre - 15 décembre
 Docteur BLANC, 81, rue Houdan (ROB. 17-28)
 20 octobre - 22 décembre
 Docteur BOUIN, 101, rue Houdan (ROB. 40-46)
 27 octobre - 25 décembre
 Docteur GALVIN, 53, av. Georges-Clemenceau (ROB. 38-38)
 1^{er} novembre - 29 décembre
 Docteur GUERIN, 72, rue Houdan (ROB. 00-71)
 3 novembre
 Docteur JEANNEST, 3, avenue de Verdun (ROB. 17-13)
 10 novembre
 Docteur LAVANT, 2, rue G.-Giraudeau (ROB. 57-37)
 11 novembre
 Docteur LE VAN TRI, 112 bis, rue Houdan (ROB. 19-93)
 17 novembre
 Docteur MOUROT, 5, avenue des Quatre Chemins (FLO. 17-36)
 24 novembre
 Docteur OBADIA, 71, av. de Bourg-la-Reine (FLO. 36-96)
 1^{er} décembre

(Suite de la page 16)

Le soir, à 21 heures, plus de 2.000 personnes assistè-
 rent au grand gala chorégraphique présenté par le
 Rayonnement du Théâtre dans le cadre de verdure
 du Petit Château.

En début de programme, l'horloge de Grand'Mère
 fut exécutée avec grâce et avec talent par les jeunes
 élèves du cours de Mme Duflos, de Sceaux.

Puis, Lyane Daydé, Milorad Miskovitch et les Ballets
 de Paris, interprétèrent successivement : Le Rideau
 Rouge, Roméo et Juliette, Pas de Six, Le Cygne Noir
 et Recherche Partenaire, et soulevèrent les applaudisse-
 ments mérités des nombreux spectateurs.

Les jeux de lumière et les décors très simples mis
 en valeur par le cadre verdoyant du parc de Sceaux
 complétèrent harmonieusement ce magnifique specta-
 cle. Ce fut un plaisir renouvelé pour les initiés et une
 initiation pour beaucoup.

Cette manifestation, qui va dans le sens d'une dé-
 centralisation culturelle, se termina par des feux pyro-
 techniques réalisés sur le petit bassin.

Les nombreux échos enthousiastes de cette agréable
 soirée permettent de penser que la municipalité de
 Sceaux a atteint son but qui était de présenter un
 spectacle de qualité susceptible de plaire au plus
 grand nombre.

MAMY

JOUETS - LAYETTE - PUERICULTURE
 VOITURES D'ENFANTS
 SPECIALITE TRAINS JOUEF - HORNBY
 FLEISCHMANN

14, rue du Dr.-Roux, SCEAUX - LES BLAGIS

Les Fêtes de Sceaux 1963 ont obtenu un vif succès

Les 22 et 23 juin se sont déroulées les traditionnelles fêtes de la Saint-Jean, fête patronale de Sceaux.

En fait, elles avaient débuté le jeudi 20 juin par une grande fête des enfants dans le jardin du Petit Château. Le temps pluvieux le matin s'était montré plus clément l'après-midi et les 400 enfants présents purent s'adonner pleinement aux plaisirs de la pêche à la ligne, du bowling, du jeu de massacre, etc... Ils eurent aussi l'occasion d'exercer leur talent de virtuose du volant sur la piste de la Prévention Routière.

De nombreux lots offerts par les commerçants de Sceaux récompensèrent les meilleurs.

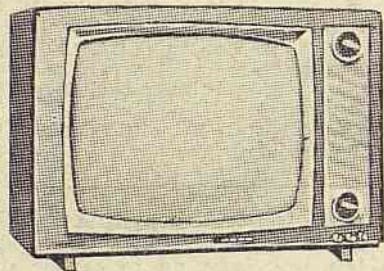
L'organisation, qui avait été confiée à Mme Raveau, M. Kuntz et aux moniteurs et monitrices du patronage municipal fut parfaite, et lors du goûter offert par la ville de Sceaux, les enfants exprimèrent le souhait que cette fête qui leur est spécialement destinée, se renouvelle l'an prochain.

Le samedi 22 juin eut lieu le grand bal de nuit avec le concours de l'orchestre Lucien Masse et de la formation de jazz « Les Victoriens », sur parquet ciré, hélas trop exigü devant l'affluence considérable des danseurs et danseuses. Une fantaisie sur le charleston, présentée par les élèves de Mme Duflos, et un concours de Twist doté d'une magnifique coupe par M. Beltrami, vinrent compléter le programme de cette soirée dansante, qui connut un grand succès.

Le dimanche 23 juin, le sport fut à l'honneur avec le tournoi de tennis et le challenge de la Boule Scéenne, pendant que les enfants se pressaient sur la place Voltaire où des divertissements avaient été organisés à leur intention par la Société « La Grenouillère ».



(Suite page 15)



LA MAISON DE L'ÉLECTRICITÉ

RIBET DESJARDINS

DEPOSITAIRE SPECIALISTE

91 bis, avenue du Général-Leclerc - BOURG-LA-REINE - ROB. 06-26



RENAULT LECONTE- COLLET

CONCESSIONNAIRES



BAGNEUX TEL. : ALE. 99-20
9 et 11, AVENUE PASTEUR